

“Story of Seyfe’l-Mülûk and Bedî’ü’l-Cemâl” was Written in Islamic Period in Chagatai Turkish with Uighur Script and Its Grammar Analysis

Hülya Uzuntaş*
(Istanbul)

Abstract: At number 598 of Huntington Collection in Bodleian Library which is located in Oxford, England, a Chagatai corpus which was rewritten with cursive Uighur alphabet is registered. That corpus was most probably written by Mansur Bahşı in Yazd in 1435 A.C. This corpus consists of 148 leaves and includes three prosaic stories. The first prosaic story (consisting of 67 leaves), Bahtiyâr-nâme, also known as “The Story of Ten Viziers,” is about a father and his son who fight against each other without knowing that they have father-son relationship. The second prosaic story (consisting of 47 leaves), Story of Seyfe’l-Mülûk and Bedî’ü’l-Cemâl, tells about a love story between Seyfe’l-Mülûk, the son of Egypt’s Sultan named Âsım ibn Safwan and Bedî’ü’l-Cemâl, who is the daughter of the Garden of İrem’s sultan named Şâhbâl ibn Sârûh. Some pages from the beginning, some from the middle and some from the end of this second story are missing. The third story of the corpus, the Story of Rızvan şah and Ruh- afza, is a love story which has two characters. Available 34 leaves of this third story were studied by Prof. Dr. Ceval Kaya in 2008.

In this study, I will inform you about the second prosaic story of the corpus, Story of Seyfe’l-Mülûk and Bedî’ü’l-Cemâl and its grammar analysis.

Keywords: Uighur Script, Chagatai Turkish, Story of Seyfe’l-Mülûk and Bedî’ü’l-Cemâl

Özet: İngiltere’de Oxford’daki Bodleian Kütüphanesi, Huntington Collection, numara 598’de, miladî 1435’te muhtemelen Yazd şehrinde Mansur Bahşı tarafından kursiv Uygur harfleri ile istinsah edilen Çağatayca bir mecmua kayıtlıdır. 148 varaklık bu mecmua üç mensur eseri ihtiva etmektedir. Bu eserlerden ilki “On Vezir Hikâyesi” olarak da bilinen ve birbirlerini tanımadan

* Istanbul University, uzuntashulya@yahoo.com.

mücadele eden baba-oğul motifinin işlendiği 67 varaklık *Bahtiyârname*'dir. 47 varaklık ikinci hikâye ise, Mısır Padişahı Asım bin Safvan'ın oğlu Seyfe'l-Mülûk ile İrem Gülistânı'nın sultanı Şâhbâl-i bin Sârûh'un kızı Bedî'ü'l-Cemâl arasındaki aşkı anlatan baştan, aradan ve sondan eksik olan *Seyfe'l-Mülûk ve Bedî'ü'l-Cemâl Hikâyesidir*. Mevcut 34 varığı Prof. Dr. Ceval Kaya tarafından 2008 yılında hazırlanan, çift kahramanlı bir aşk hikâyesinin anlatıldığı *Rızvân Şâh ile Ruh-afzâ Hikâyesi* ise mecmuanın üçüncü hikâyesidir.

Bu çalışmada mecmuanın ikinci hikâyesi olan *Seyfe'l-Mülûk ve Bedî'ü'l-Cemâl Hikâyesi* ve gramer analizi hakkında bilgi vereceğim.

Anahtar Sözcükler: Uygur yazısı, Çağatay Türkçesi, Seyfe'l-Mülûk ve Bedî'ü'l-Cemâl Hikâyesi